LA VOZ DEL MAESTRO

Dirección

Ligia Dobles
Oldemar Hernández
Carmen Guerrero
Marta Umaña

Redacción

Margarita Castro
Ana Zúñiga de U.
Miguel Espinoza
Jessie Castillo

Administración

Flora Chaverri
Nora Ramírez
Gilda M. Arias
Rosario Lara

Rosario Ulloa
Vilma Paniagua
Alicia Vargas

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

EDITORIAL

De nuevo la revista LA VOZ DEL MAESTRO reanuda sus actividades en el campo de la Educación Nacional, llevando consigo un cordial saludo y el deseo ferviente de colaborar con sus buenos lectores.

Así como el nombre de la revista evoca al ilustre educador Omar Dengo, igualmente nuestra labor se inspirará en sus concepciones filosóficas, la moral y el civismo. Su espíritu siempre latente en las aulas de la Escuela Normal, nuestro templo y el de todos aquellos que aman la cultura, alentará e iluminará nuestra senda para cumplir dignamente el cometido que nos corresponde.

Trataremos de proporcionar a través de sus páginas, materia de inmediata utilidad para sus asiduos lectores.

Mas nuestra labor no se concretará únicamente y en forma exclusiva a ser un simple órgano de información, sino una tribuna desde la cual el maestro y los amigos de la Escuela, externen sus opiniones sobre diversos problemas de la educación nacional.

Que esta revista además sirva para unir a todos los graduados de la Escuela con los estudiantes de hoy.

LA VOZ DEL MAESTRO aceptará con gusto las críticas inspiradas en el mejor deseo de progreso. Pero quienes critiquen deben cooperar dándonos el mejor ejemplo.

Así pues nuestra revista abre de nuevo sus páginas, persuadida de que el esfuerzo que se ha hecho para editarla contribuirá en gran parte a robustecer la Cultura Nacional.

LOS DIRECTORES DE LA REVISTA

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

DE LOS FINES

La Escuela Normal al ejercitar sus actividades, debe propender a la realización de los siguientes fines:

A) *De Cultura General*

1º Dar al estudiante maestro conocimientos que lo capaciten para comprender el mundo actual de las ciencias y de las letras en función del mejoramiento de la vida.

2º Crear acendradas convicciones y actitudes y dar capacidad para una valerosa decisión en difundir y defender la democracia como el mejor sistema de convivencia social.

3º Formar condiciones físicas y morales que lo capaciten para encauzar sus energías, tener y realizar iniciativas, desarrollar el esfuerzo creador, orientarse hacia el estudio de la comunidad, vinculándose con la realidad económica-social de nuestro medio.

B) *De Cultura Profesional*

1º Cultivar en el estudiante-maestro, fe y amor a su profesión, haciéndole comprender que sus mejores ideales de vida profesional se cumplen al realizat su tarea en bien de las necesidades culturales del país.

2º Conocer la naturaleza del desarrollo integral del niño y capacitarlo para aplicar ese conocimiento.

3º Capacitarlos para mejorar constantemente y hacer progresar la escuela.

4º Crear aptitudes que le permitan dirigir eficazmente un grupo de alumnos de acuerdo con la técnica moderna.

5º Entrelazarlo con la vida social para lograr el tipo de escuela que anhela la evolución de las ideas.

NÓNIMA DE PROFESORES

Viriato Camacho	Psicología Aplicada
Margarita Dobles	Psicología del Niño e Higiene Mental.
Jorge Arce	Castellano
Uladislato Gámez	Principios de Educ. Literat. Música
José Mª Arias	Educación Agrícola
Nella de Gutiérrez	Rítmicas
Marco T. Salazar	Sociología
Delia Benavides	Metodología y Práctica
Lidia Loría	Metodología y Práctica
Héctor Bonilla	Juegos Escolares
Fernando Chaves	Administración escolar
Miguel Sáenz	Educación para la salud
Humberto Muñoz	Historia de la Educación
Oscar Quesada	Revisión Programa Escolar (Aritm.
Aida León	Educación para el hogar
José M. Lépiz	Artes y Taller
Eduardo Trejos	Problemas Mundiales
Marta Urpí	Auxiliar Rítmica
Francisco Dengo	Encargado Dep. Material Esc. y Sala de Proyecciones.
Lilly Ulloa	Supervisora de Trab. Social

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

ACTIVIDADES DE LA ESCUELA

En la tranquila y silenciosa vida que de ordinario lleva nuestra vieja ciudad, surge el torbellino de juventud bulliciosa, despreocupada, alegre y estudiosa, que transforma sus calles llenándolas de ruído y alegría: son los alumnos de la Escuela Normal. De esta Escuela donde antaño resonaron las palabras inmortales de un Omar Dengo, que aún hoy parecen elevarse solemnemente en sus corredores y aulas, como si estuvieran renovándose constantemente en esta escuela que él amó tanto, y que le recuerda tan profundamente. De esta escuela que hace solamente un año luchó junto a la ciudadanía herediana, por volver a constitutirse en el foco formador de maestros que en otro tiempo fué, dando origen a nuestra Sección Normal, la que en su afán de revivir e intensificar esas voces sagradas de la Institución, y de acercarse a la ciudadanía que tanto ayudó a su formación, lleva a cabo diversas actividades, que al lado de las lecciones que en ella se imparten, forman la vida de este centro de enseñanza.

Entre esas actividades tenemos las Asambleas semanales que se verifican todos los jueves, y cuya preparación corresponde a una de las cuatro secciones que la integran o en su lugar al director de la Escuela. También tenemos una actividad de proyecciones cortas, pero sumamente interesantes que se realiza los miércoles en las horas de la tarde en la Sala de Proyecciones de la Institución, con el deseo de ilustrar sobre diversos temas de educación y ciencias. En vista de que estas proyecciones constituyen un poderoso auxiliar en las lecciones, ya sea como motivación, ilustración o evaluación de un estudio, se ha entregado a las direcciones de las escuelas de la provincia, las listas de las proyecciones que se pueden realizar y utilizar, para aprovechamiento en su oportunidad los beneficios que puedan reportar, tanto a maestros como a niños. Además hemos organizado el Centro de Maestros. Actividad semanal que se lleva a cabo on la colaboración de estos elementos de la provincia, cuyo entusiasmo y buena voluntad son un valioso aporte para los que estamos formándonos. En esa sección se discuten temas educacionales, se pasan algunos films de interés, realizándose también estudios sobre el método. La actitud de acercamiento a esa actividad que muchos maestros han tomado, nos hace esperar que en un futuro no lejano, sirva para acercar a los que aun no lo han hecho. Porque una escuela que se encierra en sus cuatro paredes, está negándose a la vida que bulle en torno suyo, y eso no es lo que nosotros deseamos. Además mantenemos la Hora del Cuento con los niños de la ciudad, conferencias con la participación de elementos preparados, actividades sociales, etc. Esperamos que estas labores que llevamos a cabo con la participación de maestros, alumnos y otros elementos, darán derroteros más amplios a la vida escolar y docente de nuestra provincia.

Margarita Castro
II N.A.

ESTIMADO MAESTRO

Con mucho gusto publicaremos en nuestra revista los trabajos de los alumnos que usted tenga a bien enviarnos (composiciones, poesías, crónicas, cuentos...) Así como también los apuntes tomados de su propia experiencia.

Recuerde que usted es nuestro principal colaborador

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

SOBRE EL TRABAJO SOCIAL

La Escuela Normal al establecer el servicio social se propone:

a) Que los alumnos tengan la oportunidad de conocer de cerca ciertos problemas sociales y sus causas, para que luego como maestros puedan contribuir a la solución de los mismos.

b) Que por medio de una actividad útil puedan desarrollar la actividad cooperativa y la capacidad de trabajar en grupo.

c) Darles oportunidad de aprender y ejercitar la investigación sistemática de problemas humanos y la presentación adecuada de tales exposiciones.

d) Desenvolver sus facultades creadoras en las iniciativas para el mejoramiento de las condiciones desfavorables con que su trabajo los relaciona.

e) Ofrecerles la oportunidad de planear actividades en forma metódica así como el desarrollar la capacidad autocrítica objetiva.

Los estudiantes se iniciaron en esta importante tarea, conociendo previamente algunos aspectos fundamentales para su labor práctica:

1º) Generalidades sobre el Servicio Social.
2º) Finalidad.
4º) Técnica de la investigación.
3º) Cómo estudiar los problemas sociales.
4º) Técnica de la investigación.

a) Trabajo de casos individuales.
b) Trabajo de grupo.

5º) Diagnóstico y pronóstico.
6º) Servicio o tratamiento.
7º) Informe.
8º) Secreto profesional.

Antes de iniciar el servicio, los grupos formados por alumnos de segundos años han presentado un plan general de trabajo cuidadosamente elaborado que da mucha esperanza del trabajo a realizar. En él demuestran haber comprendido el fin con que la Escuela estableció este trabajo.

Se formaron 18 servicios sociales diferentes, a través de los cuales esperamos que se sará sentir la labor de los futuros educadores del país. Su acción no sólo se sentirá en la ciudad, sino que se extenderá a los cantones y ciudades cercanas. Los servicios que se llevarán a cabo comprende trabajo con niños, adolescentes y adultos. Son los siguientes:

1º—Clubes agrícolas con escolares (Heredia, Centro, Santo Domingo, Río Segundo).
2º—Trabajo con niños hospitalizados (Hospital San Vicente de Paul).
3º—Trabajo en la Maternidad (Hospital San Vicente de Paul).
4º—Formación de una biblioteca infantil (Ciudad).
5º—Labor pre-vocacional con adolescentes (Ciudad).
6º—Labor pre-vocacional con niños (Ciudad).
7º—Escuelita de artes para niñas (Ciudad).
8º—Escuelita de artes para niños (Ciudad).
9º—Escuelita de artes para niños y niñas (Santo Domingo, San Rafael).
10º—Trabajos con empleados domésticos (Ciudad).
11º—Trabajo con prisiones (Ciudad)
12º—Trabajo con niños indisciplinados (Ciudad).
13º—Trabajo con niños deficientes, mentales (Ciudad).
deficientes de vista.
14º—Trabajo con retrasados escolares (Alajuela).
15º—Trabajo con analfabetos adultos (Sn. Rafael , San Pablo).
16º—Trabajo con niños sordomudos (Ciudad).
17º—Trabajo con analfabetos adolescentes (San Joaquín).
18º—Trabajo con casos reportados al Patronato nacional de la Infancia (Filial en Heredia).

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Estos grupos de segundos años serán auxiliados por alumnos de los primeros años.

Se trata con esto de conseguir los siguientes fines:

a) Qué los alumnos de primer año tengan un curso teórico preliminar que los prepare para participar y realizar estos servicios.
b) Que cooperen con los compañeros del segundo año en algunas actividades de menor trascendencia, para que aquellos puedan dedicar más atención y esfuerzo a los fines primordiales de sus servicios.
c) Que pueda mantenerse con continuidad de un año a otro en aquellos servicios que convenga conservar con carácter de permanente.

La acción de la labor iniciada este año, quizá no se sentirá al concluir los servicios, pero al cabo de unas cuantas graduaciones abrigamos la esperanza de que al menos 5 de cada grupo de maestros tengan formado una conciencia social y comprenden la importante misión, que en este aspecto, como educadores, les corresponde desarrollo, por el bien del país.

La libertad del niño en la escuela activa

Sin duda que el problema de la libertad del niño, es en el presente, uno de los más estudiados y discutidos. Hace algunos años, una de las cuestiones, que la enseñanza primaria, y aún en la secundaria, se discutía, con más apasionamiento y tenacidad, era la de la enseñanza religiosa. Y esto no sólo en España, sino también en la mayoría de las naciones europeas, agrupándose los partidarios de las diferentes tendencias, en estas tres orientaciones generales: escuela laica o neutra, escuela confesional y escuela inteconfesional. Pero en la actualidad, y esto por razones múltiples (los hechos sociales son muy complejos y es empresa difícil determinar y analizar todas sus causas), la discusión sobre la enseñanza religiosa está acallada y otros temas ocupan el primer plano de la preocupación de los educadores. Se observa también una dominante a discutir los temas de educación, no con los argumentos teóricos de las diferentes ideologías, sino a base de experiencias y realizaciones que dan un carácter científico a la controversia.

En la importancia que ha tomado la cuestión de la libertad del niño ha influído notoriamente la situación actual del mundo. Los grandes problemas educactivos han sido siempre un reflejo de la situación social de cada momento y no han podido ser bien comprendidos cuando se han planteado sin tener en cuenta su relación con la vida, aislados y reducidos al estrecho recinto de la escuela. Nadie ignora que el concepto de libertad ciudadana atraviesa un período de revisión y que se realizan grandes ensayos políticos que llevarán a una ratificación o una transformación de los conceptos tradicionales de libertad. Y paralelamente a estas experiencias sociales en grande escala en los adultos, se realizan las experiencias escolares sobre el régimen de libertad de los niños.

En la historia de la educación tenemos largos períodos de tiempo en que el problema de la libertad del niño no llegó ni a plantearse. La caracteríctica general de la Edad Media (para no remontarnos más allá) fué la de la disciplina represiva, y es obvio decir que, con los ideales y normas de esta disciplina escolar, ni el maestro ni el niño pudieron pensar que este hiciera uso de cierta libertad, ni tuviera iniciativas. El Renacimiento representa una reacción en algunos aspectos violenta, contra las ideas pedagógicas de la Edad Media, fué reacción extremada quizá en el cutlivo del cuerpo, con los consejos de un Rabelais frente a la carencia absoluta de Educación Física escolar de los siglos anteriores; tendencia que siguió defendida por Locke y por Rosseau, hasta la época moderna en que por fin se van realizando los ejercicios físicos que estos pedagogos preconizaron. Hubo grande reacción también contra la enseñanza puramente memorista de la edad anterior, convirtiendo la enseñanza en razona-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

dora, quizá exesivamente razonadora, y abstarcta; hasta qu elas predicaciones de Rosseau—! las cosas, las cosas!, pedía este filósofo con frase elocuente— y los esfuerzos de Pestalozzi con su teoría de la intuición, y los que le siguieron, llevaron al momento actual en que la Escuela Activa y el principio de observación de la realidad se van generalizando. Pero en cuanto al problema de la libertad del niño, unido como es natural íntimamente con la disciplina, la reacción fué más moderada. El gran Montigne, espíritu ponderado y espíritu de orden, pidió una disciplina menos rigorista que la de la Edad Media; ya deseó ser agradable la escuela, y su lema de que la disciplina se halle inspirada en una "severa dulzura", significa una transición entre la severidad absoluta anterior y la liberad absoluta que puede representar Tolstoy. Quizá la época presente no haya hecho sino robustecer, aclarar y completar el lema de Montagné, genial precursor de la educación contemporánea, luego de observar lo difícil y delicado que sería una generalización del sistema Tolstoyano.

Más el primero que expuso ya una teoría de la libertad fue sin duda Rosseau, su concepto general de la libertad, está fundado en el principio de la relatividad. El hombre y el niño son libres y felices, la idea de la felicidad acompaña a la de la libertad, en relación con su fuerza su poder y sus actitudes para satisfacer sus necesidades. Por ello si nuestras necesidades o deseos son mayores que las posibilidades que tenemos para satisfacerlas, somos infelices y nos sentimos esclavos; si los deseos son menores que nuestras fuerzas, somos felices y nos sentimos libres. Este concepto de la libertad, está estrictamente mirado desde el punto de vista individual, no social ni colectivo, vale la pena recordar las palabras de Rousseau:

"No sabemos qué cosa sea dicha o desdicha absoluta: todo en esta vida está mezclado... Comunes son de todos el bien y el mal, pero con distinta medida. El que menos penas padece es el más feliz y el más miserable, el que menos placeres disfruta. Siempre más pesares que alegrías esa diferencia es común a todos, así en este mundo la felicidad humana no es más que un estado negativo que ha de medirse por menos cantidad de males que se padece.

Nuestra miseria consiste en que no están nuestros deseos en proporción de igualdad con nuestras facultades. La persona cuyas facultades estuviesen a nivel con sus deseos sería completamente feliz. Pues ¿en qué se cifra la sabiduría humana o la senda de la verdadera felicidad? no precisamente en disminuir nuestros deseos, porque si a nuestro poder no alcanzasen, permanecerían inertes parte de nuestras facultades y no gozaríamos de todo nuestro ser; ni tampoco en ampliar nuestras facultades, porque si a la par crecieran nuestros deseos más que ellas nos tornaríamos más infeliceses; pero sí en disminuir el exceso de nuestros deseos en relación con nuestras facultades y en procurar reducir a perfecta igualdad la voluntad con la potencia.

"El único que hace su voluntad es el que para hacerla no necesita valerse de otro: de donde se colige que el apreciable de los bienes no es la autoridad, sino la libertad. El hombre verdaderamente libre solo quiere lo que puede y hace lo que le conviene. Esta es mi máxima fundamental: trato de aplicarla a la infancia, y veremos derivarse de ella todas las reglas de la educación.

No solamente ha hecho la sociedad más débil al hombre quitándole el derecho que

MAESTRO

Sus alumnos redactan cuentos bastante entretenidos
Sus alumnos tienen facilidad para la versificación
Sus alumnos presentan interesantes crónicas
Estos trabajos deben publicarse; envíelos a la

Escuela Normal de Costa Rica - Sección de Pedagogía

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

tenía de ejercitar sus propias fuerzas, sino más especialmente haciendo que éstas sean insuficientes; por eso sus deseos se multiplican con su flaqueza, y esto es lo que constituye la infancia comparada con la edad adulta. Si el hombre es un ser fuerte y el niño un ser débil, no es porque tenga aquél más fuerza absoluta que éste, sino porque naturalmente puede el primero bastarse a sí propio y el segundo no. Así el hombre tiene más voluntades y el niño más voluntariedades, y por voluntariedad entiendo yo todos aquellos deseos que no son verdaderas necesidades y que solo con auxilio ajeno pueden satisfacerse.

Antes que las preocupaciones y las leyes sociales hayan alterado nuestra inclinación natural, la felicidad así de los niños como los hombres, consiste en el uso de su libertad, pero en los primeros está limitada por su flaqueza. Aquel que hace lo que quiere es feliz si se basta a sí propio, que es el caso del hombre que vive en su estado natural.

Esto en cuanto al concepto de libertad referida a sí mismo. Pero en relación con el niño con el adulto en la que éste se pregunta cuánto debe y puede dejar a aquél en libertad, encontraremos a Rousseua en las corespondientes ideas básicas; estas son todas aquellas en que se funda el sistema de educación que puede ser llamado Rousseau, sistema de educación Natural, inspirado en el principio de seguir la Naturaleza, es decir que la educación desde el punto de vista del educador, no es sino el arte de facilitar al desarrollo del niño los medios más adecuados para que este desenvolviendo siga libremente su marcha natural, como Pestalozzi describe, tan certeramente, en su teoría del germen.

Este principio de la libertad del niño para su desarrollo espiritual ha ganado por completo toda la pedagogía contemporánea, en su aspecto didáctico, a saber: Es el principio de la Escuela Activa. En Pestalozzi, gran precursor suyo, encontramos ya una aplicación modelo de estas ideas. He aquí como las resume Jullien:

"Este cuarto principio fundamental constituye en dejar que se desenvuelvan libremente en cada alumno las faculatdes o disposiciones primitivas qùe revelan y pronuncian su verdadera naturaleza. Cada disposición que se manifiesta en el niño suministra por si las indicaciones necesarias para dirigirlas bien; puesto, que; siendo la manifestación que se apetece un resultado inmediato de la educación, viene a convertirse en un medio para la educación misma. Puede decirse que el niño, en cierto modo comprende y realiza su educación propia, y que el maestro es un medio exterior para su desarrollo y su instrucción.

"Debe la educación hacer al niño capaz de elevarse a toda la perfección que permita su naturaleza física, moral e intelectual. El maestro, por los principios y leyes del sistema, tiene la necesidad de estudiar, reconocer y respetar en sus alumnos el carácter particular de cada cual y la expresión libremente pronunciada de la naturaleza propia de cada uno; debe observar con una especie de sentimiento religioso la naturaleza que revela en ellos, mirándola, no como dueño o señor, para ejercer en ella su influencia, sino como un administrador que atiende a su mejor servicio. Su encargo es recoger las insipraciones de aquella naturaleza, satisfacer sus necesidades y obedecer sus leyes, dejando que los gérmenes existentes en cada uno de sus alumnos se desenvuelvan por sí mismos, limitándose a secundar su marcha, su progreso y su acción.

"En este punto es de grande importancia que el maestro ponga una atención escrupulosa y un grande empeño en estudiar bien las disposiciones primitivas que pertenecen al libre desarrollo del niño, distinguiéndolas de sus inclinaciones secundarias o de los caprichos que en él se despiertan. En las educaciones ordinarias sucede, muy a menudo que, por un contrasentido extravagante, origen de las más funestas consecuencias, se sofocan las disposiciones efectivas del niño, por seguir sus extravagancias y por halagar apetitos nocivos; encadenando así la verdadera libertad de la naturaleza que debiera servir de guía, y obrando según apariencias engañosas. Se necesita un tacto delicado, un juicio seguro, y mucho hábito de observar a los niños para aplicar en todas las circunstancias y en todos los pormenores de su vida la distinción que acaba de establecerse.

Pero, como el mismo profesor Ferriere dice repetidas veces, no hay posibilidad de realización del principio de libertad y de

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

la espontaneidad de lo intelectual, sino se extiende a lo moral, a la formación de la voluntad y del carácter, al espíritu de justicia y el sentimiento de solidaridad.

Todos los métodos que representan y comparten el movimiento de la llamada educación nueva tienen, entre sus principios básicos, el de la libertad del alumno. Pero cada uno de estos métodos lleva a la aplicación de este principio modalidades distintas en cuanto a la forma y en cuanto al grado de libertad concedida al niño. Uno de los métodos más característicos en esto es sin duda alguna el de la Dra. Montesori, pues mientras el método Decroly por ejemplo, parte de las necesidades biológicas, psicológicas y sociales del niño para fundamentar la estructura de su sistema, la ilustre doctora italiana parte casi exclusivamente, del concpeto de la libertad del niño y de la necesidad de educarlo para bastarse a si mismo, y quizá nadie como ella ha definido este principio con tanta elocuencia y sugestividad.

No hay duda que debemos distinguir algunos aspectos y significados de este concepto de la libertad aplicada a la educación del niño, más evitemos que estos no sean demasiados para no caer en confusión. Quizá son muchos y definidos con excesiva vaguedad los que la señorita Ensor propone (libertad material, libertad emotiva, libertad mental, libertad espiritual) en su conferencia dada en el Congreso de Locarno con el título de "La Relatividad de la Libertad". Yo estimo que debemos reducir los aspectos de este problema a estos dos, la libertad referida al individuo aisladamente, es decir libertad del hombre y del niño respecto a sus imperfecciones (pasiones, prejuicios, ignorancia, etc.) y la libertad del individuo en relación con la colectividad, es decir, cómo y cuando puede ser libre el hombre y el niño en sus relaciones de vida común con sus semejantes, pues en sus actuaciones como ser social y como ciudadano de su patria y de la humanidad. En el primer sentido, la libertad se convierte realmente en liberación como explica el profesor Ferriere en su magnífica introducción del presente libro, este es un ideal de espiritualidad: vencerse a sí mismo, emanciparse de las imperfecciones, conseguir un aumento de potencia espiritual. Y aquí la libertad, o mejor la liberación es proceso ilimitado, es un camino en el que conseguida una etapa queda otra y otra por recorrer.

En el segundo concepto, en la libertad de la vida colectiva, hay que aceptar ciertas normas y restricciones. La libertad bien entendida ha de ser aquí relativa y ha de estar condicionada por el ejercicio de la libertad de los demás. La interpretación dada a nuestro problema por nuestro ilustre amigo y maestro Decroly, es prudente y admirable como guía para la práctica de la educación.

"En suma vemos, dice el doctor Decroly, que en la aplicación de los principios de las tendencias dos son extremas y se concilian: libertad en el límite en que ésta no pueda ser causa de inconvenientes serios, presentes o futuros, para el niño mismo o para la colectividad de que el niño forma parte.

Y coacción, restricción y sanción cada vez que llegue a ese límite o pase de él".

Termina su excelente y documentada conferencia el doctor Decroly con las conclusiones siguientes, que sintetizan las normas de la práctica de la libertad del niño en la escuela:

1º—En el problema de la libertad del niño, es preciso tener en cuenta factores numerosos que determinan las diferencias entre los niños: de edad, sexo estado físico, inteligencia, afectividad, etc.

2º—Es preciso organizar el medio ambiente y disciplina, teniendo en cuenta, cuanto más sea posible, estas diferencias y reduciendo así los obstáculos al ejercicio de la libertad.

3º—Es preciso elegir los maestros y prepararlos para estas actividades: a) Para que puedan advertir aquellas diferencias indicadas) b) para que sepan organizar y sacar partido del medio ambiente.

4º—Para facilitar esta función es preciso examinar al niño, conocer sus antecedentes y su medio familiar, para lo que es necesario ponerse en relación estrecha con los padres.

5º—Será conveniente que se realicen investigaciones para determinar, de una parte, el número de niños de los diversos tipos de trabajo y, de otra par-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

te los resultados obtenidos al someterlos a los diversos métodos de disciplina.

Por su significación e importancia, este problema de la libertad ocupa merecidamente lugar de privilegio entre los problemas fundamentales de la educación del niño. Hoy necesitamos tanto o más que nunca, formar hombres que sepan hacer buen uso de su libertad, hombres también que, sintiéndose individualmente muy libres, poseen la virtud de saber sacrificarse por los demás, cosa muy remota del sentido de la esclavitud, pués en el esclavo hay sumisión forzada, tolerada por impotencia, por ignorancia o por cobardía y en el hombre libre, con un selecto espíritu de sacrificio, hay en efecto subordinación a la norma social, pero subordinación consciente y deseada en bien de la colectividad.

Para este ejercicio sano y moral de libertad, el niño necesita ser preparado y ha de serlo por personas que sienten y penetran el problema en toda su profundidad, todo el esfuerzo que se hace para proporcionar al niño técnicas manuales y artísticas, conocimientos variados de toda la sabiduría humana, será infecundo y trivial si no lleva al niño hacia la liberación y lo prepara para el uso noble y elevado de su libertad.

Rodolfo Tomás y Samper

LAS CAUSAS DE LA INDISCIPLINA

Dentro de la Pedagogía y la práctica educacional estamos todavía muy lejos de comprender la conducta y sobre todo los defectos y las anormalidades de los niños, desde el punto de vista etiólogo de ciertos prejuicios, para poder diagnosticar con exactitud las acciones del niño y precisar si la culpabilidad y las responsabilidades radican en él mismo o en otras personas o circunstancias. A las causas de los defectos se agrega que la mayor parte de las veces contribuyen los padres o los educadores, debiéndose por lo tanto juzgarse y condenarse a sí mismis. La indisciplina infantil no es, pues, un sistema individual propiamente dicho, sino un conjunto de efectos de la influencia social. Estas impresiones alteran las observaciones objetivas del hogar y de la escuela y hasta existen muchos expertos que, preocupados sufren por esta causa, y siempre en busca de un "Culpable" desvían sus observaciones. Es, pues, inobjetable que alrededor de la ovejita descarriada existen responsables y culpables, pero este problema relativo a la forma de ilustrar y tratar a los cómplices, pertenece a la terapéutica.

A este problema de culpabilidad se suman luego los errores y así se complica el análisis de las causas en su valor intríseco, sin poderlas generalizar. La ciencia desea explicar lo más simplemente posible los fenómenos más complejos, pero la unilateralidad no es todavía ninguna invesitgación científica especial. Muchos expertos diletantes queriendo engañarse a sí mismo y a los demás "muy docta y sabiamente" esgrimen con marcada frecuencia lógicas espinosas para explicar que los múltiples fenómenos que surgen radican en una causa única, alrededor de la cual circunscriben todos los inconvenientes que se producen. El lego, el inexperto les sirven admirablemente todas esas argumentaciones y opina así que el hombre puede explicar fácilmente todos los problemas, creyéndose a la postre descubridor o inventor. así son esos omniscientes que quieren conocer y resolver todos los problemas universales, desde su estrecho punto de vista. He conocido a un juez correccional que muy suelto de cuerpo afirmaba urbi et orbe que la negligencia de la infancia puede concretarse a seis causas; y que aunque le ofrecían libros y documentos para que se enterase mejor y desengañara, decía "Yo no tengo necesidad de leer nada, no necesito Psicología o Pedagogía por-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

que me he convencido de que la criminología infantil tiene seis causas que las he descubierto y descrito y esto me basta".

En esta forma obran muchos educadores y pedagogos que poseen descubrimientos propios para las causas, descubrimientos propios para las causas, descubrimientos que confinan en la monomanía; pues algunos médicos o mentores, después de echar una mirada enfática y cambiar algunas palabras con los niños, creen saber de inmediato dónde está localizado el mal. Científicamente esa pretensión, que más parece broma que otra cosa, no es sólo errónea, pues esto sería el menor de los males sino que socialmente resulta perniciosa. Estos prejuicios se basan en acepciones infundadas pueden causar los mayores daños tanto a los niños como a los padres y en vez de remediar crean nuevos conflictos y males. Es de lamentar que también la verdadera ciencia se haya extraviado por estos caminos y que la especialización conduzca hacia laparticularidad estéril. Parece asimismo que para los hombres de ciencia, esas orientaciones intelectuales, tienen más prestigio en la opinión pública si aceptan una idea unilateral haciendo abstracción de las observaciones ecléticas de los fenómenos. En el tratamiento de los niños indisciplinados y difíciles de educar tenemos semejantes teórico-prácticos que yo, cambiándoles el calificativo habitual, los títulos monistas. La mayoría de ellos son cerebros deficientemente cultivados que se dejan atrapar por las ideas bruscas y luego exponen definiciones prematuras.L a psicología individual de Alfredo Adler. que no es precisamente individual, sino social, analiza muy bien y describe con acierto estos defectos de la disciplina, especialmente para ciertos grupos de niños, nerviosos, más no deja de caer en el monismo. Esta teoría explica que todas las indisciplinas provienen de la deficiente capacitación de los órganos y de esto surge el complejo de inferioridad, y que un equivocado tratamiento de este estado da lugar a la llamada protesta masculina. De manera que esta protesta masculina todo lo explica: soberbia, capricho, megalomanía, y hasta el hurto y la mentira son consecuencias de ella, la cual, a la postre no es sino una palabra cuya substancialidad nunca se ha explicado, todos los niños que padecen esas anormalidades, son, según esa teoría, neurasténicos, y para algunos defensores de menores y educadores, que la ponderan, todos los niños que tienen ante sus ojos son neuróticos.

Ciertamente que yo no debo demostrar que esta forma de investigar la causa de los defectos infantiles es antibiológica y anticientífica; pués más arriba ya he demostrado con suficiente claridad cómo los instintos de la disciplina se manifiestan y desarrollan en forma sumamente complicada. Método especulatívo idéntico siguen los psicoanalistas y los discípulos de Freud. Para ellos la desobediencia del niño y la indisciplina de la adolescencia, sobre todo la conducta psicológica anormal radican en la depresión de los deseos o en la masturbación infantil. Está muy lejos de mí despreciar la importante enseñanza de Freud relativa a la represión y a la masturbación, pero sostengo que dicha enseñanza, por su carácter unilateral es peligrosa. Pues tanto la Psicología individual sustentada Adler, como la teoría psicoanalítica tienen su origen en la psicología urbana, la que involucra deducciones de las observaciones hechas en los niños de la burguesía capitalista, a los cuales los principios convencionales han inculcado malos hábitos. Los conocimieñtos psicológicos de los niños proletarios y campesinos que son tratados como objetos, brillan por su ausencia.

De ahí que esas observaciones unilaterales son las que eclipsan las verdaderas causas y al lado de la ignorancia y otros obstáculos de carácter social, el niño se encuentra oprimido. Es asombroso ver como esos investigadores de la uniteralidad son insensibles en el análisis y no obstante se titulan

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

analíticos, realizan lo contrario de un anális inductivo acicateados por la mania de explicarlo todo por la libido. También la psicopatología y la psiquiatría están muy inclinadas a explicar los fenómenos morales anormales, especialmente la indisciplina como derivados de los hechos fisiológicos, unilaterales. Se ha opinado que la cooperación de los médicos y psiquiatras en la pedagogía adelantaría mucho conocimientos científicos precisos; sin embargo , ha sucedido todo lo contrario. Desde que Strumpell en su Pedagogía patológica se basó en las nimiedades psicopáticas de Koch, la verdadera Pedagogía relativa a los defectos infantiles ocupó el primer puesto y los problemas de enseñanza, de la negligencia y de la criminología infantil son desde entonces, observados desde el punto de vista psicopático.

Seguramente que soy el único que quiero desistir en las cuestiones de la colaboración de los médicos y psicopatólogos, pues no obstante mi preparación médica y psiquiátrica nunca he tratado a un niño sin que antes lo revisara un médico especialista. Y sin embargo un oscuro procurador geneelevó ante mis superiores una orden disciplinaria en la cual me acusaba de que yo como juez correccional había ocasionado elevadas erogaciones del erario público (¡Ocho coronas por cabeza!) por haber ordenado que se realizaran consultas psicopatológicas a los niños proletarios. En la investigación de las causas no se puede prescindir de los sufrimientos sociales y de los defectos educativos para concretarse exclusivamente en sistemas fisio-psíquicos de índole tal que no dan precisamente las causas sino vagas y lejanas predisposiciones, las que también podrían ser tomadas en consideración.

Muchas veces la inquietud natural, la influencia fácil, el desasosiego y la actividad del niño se confunden con un estado nervioso, y la torpeza y negligencia con la imbecilidad. Es muy característico de nuestra época que la ciencia médica haya conquistado la supremacía sobre la educación y formación de los hombres, y no faltan médicos que afirman que las bases y los métodos pedagógicos deberían ser tratados por el médico y que el educador no sea más que un órgano ejecutivo de la medicina. Este criterio no es más que un síntoma de los despreciables tiempos en que vivimos. Dada pues, la situación morbosa que atraviesa esta sociedad en la cual desaparecen las sanas costumbres y las consideraciones morales que oscurecen, los médicos quieren desempeñar el papel de educadores y dirigentes, esto nos hace recordar el segundo período del Imperio Romano y a Galeno y sus discípulos, que afirmaban que la educación era problema médico. Evidentemente, no sería fácil comprobar que vivimos en una época idéntica a dicho imperialismo. Dado el modo de comprender las cosas en nuestros días, debo subrayar la multiplicidad de los factores etiológicos, máxime cuando también en las enfermedades físicas existe una gran variedad de causas que la originan. Unicamente en las enfermedades traumáticas sucede que una sola causa produce enfermedad: por ejemplo cuando una piedra se cae rompe el cráneo, o cuando una persona se intoxica con una gran dosis de morfina. Más cuando la violencia exterior no da lugar, la exclusividad de cada una de las causas será anulada. En la vida social, sin embargo, no existe ningún fenómeno que pueda ser explicado como derivado de una sola causa. Idénticamente sucede con los defectos de los niños. En la investigación de las causas de la indisciplina, debe ponerse de relieve lo que dejamos consignado, porque en esas circunstancias cada una de las formas anormales de conducta aparecen simples y siempre tienen su origen en causas sumamente complejas. Naturalmente que el descubrimiento de esas pequeñas causas en apariencia es muy difícil y requiere mucho trabajo y más paciencia a pesar de que el mundo hoy pierde el tiempo en busca de grandezas inútiles y no atribu-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

ye importancia al problema educacional. Hasta los mismos padres y maestros consideran como cuestión secundaria ocuparse de las investigaciones que atañen al niño y faltos de paciencia conciben como superfluas las continuas observaciones de aquel. A pesar de los enormes perjuicios que acarrean los observaciones superficiales, el diagnóstico técnico se impone.

Al principio de mi carrera jurídica, al ser designado novel tutor de menores, tenía necesidad de mayores experiencias, y al efecto frecuenté hogares, talleres, escuelas, y no me conformaba con inspeccionar las moradas, ni de entrevistarme brevemente con los padres, sino que visitaba los vecinos, los parientes y conocidos y en lo posible todos aquellos lugares donde el niño paraba o trabajaba; escuelas, lugares de aprendizaje, fábricas etc. La asidua ocupación de un jurisconsulto por los pequeñuelos pareció a los padres y al pueblo una novedad, una cosa rara, pero les satisfacía; me tenía por anormal o por pequeño burócrata, y mis superiores exteriorizaban una sonrisa de compasión por estas actividades; pero el pueblo mismo, los obreros y campesinos pronto me comprendieron. Mucho he aprendido en esta forma y observé que la investigación superficial de los males sociales, hecha por la burocracia, estadísticas, encuestas y congresos, además de incompleta conduce a "resultados" negativos. Y pensaba cuando ocupaba el cargo de fiscal, en casos de homicidios y robos, acompañados por numerosos gendarmes y ayudantes, debía, día y noche, caminar por la nieve y sufrir tempestades, para levantar el sumario con todos sus detalles, en mis viajes de esta índole la Valaquía, exponía mi vida ante la incultura de sus habitantes. Y o no digo todo esto ha sido superfluo pero ¿No se podría utilizar otra tanta energía, valor, desición y puntualidad ya que todo esto se jecuta como acto de venganza estatal, para cuidar, curar y salvar otros extraviados espíritus infantiles?.

En mi obrita DELINCUENCIA INFANTIL que figura como 13ª publicación de esta serie de ediciones, he procurado cotejar las perniciosas influencias educativas, que yo concibo como enfermedades causantes de anormalidades morales en la infancia. Desisto de producir los conceptos vertidos en dicho trabajo por no aumentar considerablemente el volumen de este libro. Sostengo pues, según mis comprobaciones en la publicación que acabo de citar, que la causa del hurto nunca deriva de una predisposición fisio-psíquiatra; el origen de la naturaleza del hombre, es infinitamente variable y cada una de esas predisposiciones reaccionan en forma diversa bajo las diferentes impresiones e influencias. Ya hemos descrito más arriba el instinto de autoridad y sumisión en sus formas primitivas, las que bajo la influencia del ambiente reaccionan diferentemente en cada persona. En algunos individuos estas perdisposiciones se manifiestan en forma débil, en otros enérgica y en muchos enfermiza deformada y deprimida. Esta última predisposición puede faltar, hallarse en estado degenerado. De donde se infiere que dichas predisposiciones, en circunstancias dadas, pueden reaccionar defectuosamente en los casos anormales y producir defectuosas adaptaciones, pero las variadas formas de la disciplina y obediencia, disciplina y autodisciplina, son formaciones sociales, y tanto la obediencia como la disciplina no son ingénitas, sino como productos sociales pueden surgir en tipos tan variados que las anormales predisposiciones funcionan normalmente en medio de favorables adaptaciones.

Pues, precisamente, en la disciplina no existe regla alguna a la cual pueda amoldarse las malas predisposiciones. Los niños débiles y neurópatas, impulsados por su instinto, buscan protección y cuidado en los adultos y son los que con más facilidad se predisponen a someterse voluntariamente sobre disciplina, mientras que los robustos y fuertes son los que más inquietud y preo-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

cupaciones ocasionan, y son también los que más capacitados están para la vida social. Por consiguiente tampoco podemos hablar de la herencia como causa transmisora de la indisciplina. Probablemente la predisposición fisio-psíquica, ciertas cualidades dispositivas del instinto de predominio y sumisión son hereditarias, pero antes de buscar la causa de la indisciplina en la predisposición hay que examinar y analizar detenidamente todas las demás circunstancias.

He tenido una vez bajo mi protección a un inquieto, indisciplinado e indomable monzalbete de 16 años (Carlos W), de constitución física robusta, práctico en el dibujo, enérgico e ingenioso en todo trabajo manual, pero era imposible tener confianza en él. En ninguna parte se encontraba tranquilo y era absolutamente dificultoso habituarlo a la disciplina tanto en la escuela como en el reformatorio. Su padre era hombre de talento, pero aventurero, que había dilapidado toda su fortuna; abogado de profesión no pudiendo mantenerse como tal, se hizo marinero, y después se suicidó. Su mujer lo había abandonado, luego se divorciaron judicialmente, y el muchacho que nos ocupa hasta los ocho años estuvo unas veces con su padre y otras con su abuela paterna. La madre contrajo segundas nupcias, y al fallecer el padre y la abuela, la autora de sus días quiso recogerlo a la edad de diez años. El segundo esposo médico del estado mayor, negóse a recibir el muchacho y sólo quería llevarse a los dos niños pequeños, no queriendo saber nada de Carlos. Así el muchacho ambuló de una a otra posada. La madre lo amaba, cambiaba correspondencia con él y con todo cariño lo hubiera atendido. Y puesto que el padrastro lo había abandonado, la madre lo ayudaba con dinero secretamente ahorrando. Sólo cuando el padrastro estaba de viaje, Carlos podía albergarse acultamente en el hogar materno y después tenía que ambular por el mundo. Me entregaron el jovencito como paciente de psicopatía hereditaria, lo recibí y pude comprobar luego que era muy activo al lado mío en la oficina. Después llegué a conocer a su padrastro, un joven descendiente de una familia, cuyos miembros radicados en una ciudad de Transilvania me eran perfectamente conocidos; ya su padre, un anciano ingeniero, fué un hombre mal conceptuado y sin corazón, por ser un usurero y explotador, al cual los compesinos revoltosos en la repartición de la tierra, la hicieron poner los pies en polvorosa; toda su familia era repudiada por su insensibilidad y egoísmo. Así era también el padrastro. Todo fué claro ya. Ahora pregunto: ¿Qué fué perjudicial para la disciplina del muchacho: el germen espermático del padre o el padrastro que lo echó. ¿Qué se ha heredado aquí?.

En mi precipitada obra ha procurado poner en relieve el hurto que resulta de las enfermedades producidas por las noscivas influencias educativas. Todas estas influencias también pueden coactivar la indisciplina, en otros el hurto u otros defectos, por qué esos males perjudican a éste o aquel instinto, cuáles son las influencias nocivas, cuales son los instintos que influyen en sentido morboso, y cuales son las influencias que, especialmente perjudican los sentidos de predominio y sumisión. Este, sería, pues, el primordial deber de la etiología. Sin embargo la verdadera investigación científica está ausente aquí. Tampoco yo puedo resolver esta importante cuestión, porque ella requiere muchísimo trabajo. Solo quiero recalacar de paso que aquí debe acumularse el mayor número de hechos positivos y analizarlos concienzudamente. En particular deben analizarse todas las fallas y anormalidades inherentes a la influencia espiritual y a las adaptaciones que más arriba mencioné como condiciones necesarias de la obediencia, disciplina y autodisciplina. Las influencias nocivas podemos adivinarlas en dos grupos: al primero per-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

tenecen aquellos defectos que entorpece el desarrollo y el segundo aquellos que perjudican la actividad de los instintos. El primer grupo, a su vez contiene aquellas influencias nocivas que determinan prematuramente una adaptación de la conducta del niño, como por ejemplo, cuando se quiere acostumbrar a los pequeños a una disciplina forzada; luego aquellas influencias que retardan la conducta, vale decir, aquellas que extorsionan la conducta; por ejemplo cuando se exige en estas consideraciones deben señalarse casos en los cuales, por medio de influencias nocivas, se debía inculcar al niño formas de conducta defectuosas, como por ejemplo ciertos hábitos disciplinarios de carácter artificial y violentos modales simiescos en la obediencia, agregándose luego que las excitaciones excesivas son perjudiciales, por ejemplo: Excesiva actividad excita, excesivo amor paraliza los instintos de la disciplina. como perjudiciales son también las excitaciones deficientes, por ejemplo: deficiente nutrición, paraliza la obediencia y disciplina e insuficiente autoridad espiritual, la disciplina. Finalmente, otros encauzan la disciplina por senderos escabrosos y perversos, por ejemplo: se atrae el joven a la "vida" por medio de goces sensuales y por medio de la vida licenciosa de las rameras.

En etiología la disciplina debemos mencionar una circunstancia muy importante. Sabemos que la mayor parte de los transtornos físicos se manifiestan por reacciones de los nervios: nuestros nervios sensoriales conducen la sensaciónde dolor al cerebro, donde éste tórnase sensible. Muchas veces se incurre en un error diagnosticando una enfermedad nerviosa, cuando en realidad existe una dolencia orgánica interna que no se puede determinar. El mismo error podemos cometer en las enfermedades morales. Los defectos de la obediencia y de la disciplina no siempre tienen su origen exclusivamente en la educación; en la desobediencia y en el desorden o en otros indisciplinados modos de obrar, pueden manifestarse enfermedades de otros instintos, y por consiguiente, la causa no debe buscarse precisamente en la indisciplina. Por otra parte, ocurre con frecuencia que el sistema nervioso está gravemente afectado o alterado, por lo cual todo organismo del hombre es inconsistente. Puede suceder también que todos los demás aparatos, como ser: digestivo, respiratorio y circulatorio estén completamente sanos y no obstante la persona puede estar gravemente enferma. Todo esto lo encontramos idéntico en la educación: si la obediencia y la disciplina desaparecen por causa de los perjuicios exteriores, el hurto, la pereza, la mentira aparecen una tras otra. Estas manifestaciones son importantes en el diagnóstico y en la terapeútica, y por eso vuelvo a llamar la atención que por este mismo motivo es muy significativo que la indagación de las causas debe tener una amplia fundamentación, y nunca basarse en exámenes meramente oculares.

E. Von Karman.

Estimado Maestro:

Con mucho gusto publicaremos en nuestra revista los trabajos de los alumnos que usted tenga a bien enviarnos (composiciones, poesías, crónicas, cuentos...). Así como también los apuntes tomados de su propia experiencia.

Recuerde que Usted es nuestro principal colaborador

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Unidad de Trabajo para Vº.

"LA SEMANA PANAMERICANA"

Colaboración de los alumnos de los 2os. Años Normales

ABRIL 14 DE 1951

PROPOSITOS

I—Comprensiones.

I.—Dejar clara comprensión sobre la importancia de esta celebración y formar con la acción concreta un concepto de lo que es Panamericanismo.

2.—Encausar el interés ya provocado hacia la porción de tierra en que vivimos; el Continente Americano para que comprendan que es una parte importante del Globo Terrestre.

3.—Hacer comprender a los niños el papel preponderante que desempeñan las vías de comunicación internacionales en el desarrollo industrial comercial cultural, económico etc. de los pueblos, para la conquista de un futuro mejor.

4.—Lograr comprensión en relación con el aporte que dieron las civilizaciones indígenas a la nueva y gran cultura que tiene el Continente.

5.—Despertar el sentimiento patriótico mediante la comprensión del significado de los ideales de libertad para el futuro y prosperidad de los pueblos.

6.—Dejar clara comprensión de la materia que se va a tratar durante el desarrollo de esta Unidad.

APRECIACIONES

II—Apreciacionesy Actitudes. . . .

Poner al niño hasta donde sea posible, en contacto directo con cosas y asuntos relacionados con la tarea a realizar.

Facilitarles mapas, revistas ilustrativas, proyecciones y objetos relacionados con la cultura de estos pueblos.

ACTITUDES

Cultivar actitudes de responsabilidad y cooperación, que mejoren la vida del niño, futuro ciudadano, mediante las diversas actividades que promueva la unidad.

I.—De consideración, orden y respeto para sí mismos y sus compañeros.

2.—De atención para que aprecien el trabajo de sus compañeros en horas de clase o durante las actividades que se realicen; horas de estudio,, asambleas, conferencias etc.

3.—De cooperación en relación con los proyectos que se hagan.

4.—De respeto a todas las tradiciones y obras con las que cada día se estrechan más los lazos de unión.

5.—De respeto para con los símbolos de nuestra Patria y de los países hermanos.

6.—De interés por la lectura e investigación, para que conozcan el valor científico de algunos hombres que han ayudado al progreso de la humanidad por medio de sus grandes inventos.

III-Habilidades y destrezas.

I.—Favorecer el desenvolvimiento de habilidades y la adquisición de destrezas, a base de trabajo, investigación y reflexión.

2.—Despertar en los niños inquietud artística, mediante la realización de diversos trabajos relativos al tema.

3.—Ayudar a favorecer el desenvolvimiento de la personalidad, mediante la expresión de ideas, tanto orales como escritas, ya sea en forma individual o colectiva.

4.—Crear habilidades para el traba-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

jo de mapas en relieve y en la mesa de arena.

5.—Cultivar habilidades para la selección de trabajos literarios o de materiales auxiliares en la labor de esta semana.

IV°. Formación de Hábitos.

Fomentar hábitos higiénicos y de salud, haciendo comprender a los niños, por medio de las diferentes actividades que desarrollaremos esta Semana (Conferencias, proyeciones, lecturas, proyectos etc)) la importancia que tiene para el Continente Americano, poseer niños sanos y fuertes que más tarde faciliten su mejor desarrollo intelectual, moral, económico etc.

METODO ACTIVIDADES

I.—De iniciación — Conversaciones.

I.—Para comentar con los niños la fecha que se va a conmemorar y enterarlos de las diferentes actividades que se llevarán a cabo con este motivo, tratando de interesarlos para que participen y activen la conversación.

2.—Para darles a conocer la importancia del Panamericanismo y detalles en relación a su historia (Cómo se inició y beneficios que aporta a los países hermanos).

3.—Para comentar detalles importantes de la historia del Continente Americano, relatando y valorizando la actitud de sus grandes patriotas, estimulando así el espíritu cívico.

4.—Para destacar como parte de su grandeza, las riquezas naturales, el arte indígena, etc, ya que éstos han dado gran aporte a la cultura.

EN RELACION CON LA MATERIA A TRATAR.

II°.—De Desarrollo.

I.—Localización y situación del Continente Americano en el mundo y en las zonas terrestres. Observación general del mismo.

Distribución de su territorio en porciones y en países. Algunos protectorados. Nuestro país como parte de él. Idea general de cada uno de los países americanos.

Idioma, religión, costumbres.

Unión perfecta que hoy mantienen estos pueblos entre sí. Medios espirituales y materiales que han contribuído a ello (Carretera Panamericana, líneas aéreas, servicio marítimo etc).

Patriotas que contribuyeron a darle la libertad que posee y que encendieron los grandes ideales que hoy también son realidad.

.2—Detalles relacionados con su historia, América primitiva; grandes civilizaciones que en ella se desarrollaron (Azteca — Inca — Maya.).

El descubrimiento de América. Colón com figura central. Los cuatro viajes por él realizados.

Idea general de otros descubrimientos importantes.

3.—Algunos inventos y fuerzas naturales que favorecieron el descubrimiento de América: la brújula, la pólvora, las armas de fuego; el viento aprovechado en los barcos de vela.

NOTA. Los otros motivos de trabajo diario surgirán de acuerdo con los motivos principales ya apuntados y con el interés de los niños.

En la selección de motivos literarios y de ciertos materiales, tendrán participación los niños (lecturas, poesías, leyendas, cuentos etc:)

Los niños también pueden componer pequeñas prosas, versos, dramas etc.

4.—**Problemas.** Provocar y comentar algunos que como éstos pueden presentarse:

a)—A qué época se remonta la existencia de nuestro Continente?.

b)—Cómo se pobló!.

c)—En qué forma contribuyeron los inventos y fuerzas naturales en el descubrimiento de América, para que éste se llevara a cabo?.

d)—Cómo se dividió este Continente y por qué se originó esta división?.

El fin de este punto es poder ayu-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

dar al niño a resolver las dudas que surjan en el desarrollo de este trabajo.

III.—Proyectos.

1.—Realización colectiva de un mapa del Continente Americano, en el suelo, para ilustrarlo con motivos alusivos a este día Panamericano. Album mural realizado con recortes de revistas, poesías pensamientos, lecturas, ilustraciones etc.

3.—Realización de las banderas de los países del Continente Americano, por los niños, facilitándoles los materiales necesarios.

4.—Hacer escuchar a los niños en las lecciones de música, composiciones folklóricas de los países americanos.

5.—Dar una buena colaboración para la Fiesta que la Escuela organice con este motivo.

IV.—Evaluación.

1.—Hacer un repaso geográfico general en el mapa, para apreciar las comprensiones que han quedado en los niños.

2.—Repetir el ejercicio sobre mapitas individuales para un trabajo más personal.

3.—Proporcionar oportunidad a los niños para investigar, organizar y exponer ideas en relación con motivos del estudio: la vida de un patriota americano por ejmp.

4.—Dar oportunidad para realizar en dibujo o modelado, los motivos que más les han interesado y aprovecharlos en un concurso o exposición.

5.—Preparar y realizar un cuidadoso texto como final del estudio.

MATERIAL AUXILIAR

"Canto al hombre esperado . . Lectura.
Ronda de Paz . . . . . Poesía.
Hermanos . . . . . Poesía.
Romance de los Nombres . . Poesía.
Himno del Niño Americano—Dramatización.
Nuestra América — Dramatización.
América . . . . . Canto.
Guitarras de América . . . . . Canto.
El Tamborito . . . . . Danza.

BIBLIOGRAFIA

Madre América.
Motivos Americanos.
Boletín de la Unión Panamericana . . . Abril 1941.
Publicación de la Unión Panamericana Abril 1941.
Cancionero Americano de U. Panamericana Abril 1951.
Danzas Americanas. B. U. P. . . . . Abril 1950.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

SECCIÓN LITERARIA

A cargo de ANA ZÚÑIGA de UGALDE - II - N. A.

Arturo Sierra

Español? No! Sudamericano? No! Centroamericano? Sí! Pero, cuál de los seis países posee la dicha de ser su cuna?...COSTA RICA, nuestra querida y bella COSTA RICA, es su patria. Arturo Sierra, es como el memorable "ERIZO", Alajuelense.

Sus obras no son conocidas porque su profunda modestia lo ha impedido. Milagrosamente, un día de tantos, tuve muy cerca de mi un álbum, que pasaba desapercibido porque su forro no mostraba ser una joya digna de mirarse, pero, como por inercia lo abrí, y mis ojos tropezaron con un poema que llamó mi atención, y que ya otras personas de experiencia más avanzada habían leído y aprobado como una de las mejores poesías de tipo romántico que se han escrito. Nadie lo publicó por la razón que antes apuntada y por otras razones personales del autor; pero yo no pude resistir a mi hondo deseo de dar la oportunidad a mis compañeros de gozar del placer que yo había experimentado y fué así como puse todo mi empeño en conseguir algunas de las poesías del talentoso y modesto autor alajuelense: ARTURO.. SIERRA.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

MISERICORDIA

Arturo Sierra.

Va a cruzar la calle, él es un anciano
de cuerpo encorvado y triste mirar,
no te alejes de él, tiéndele la mano,
su paso es difícil, puede tropezar.

El fondo de su alma no abriga ilusio-
[nes,
las dulces auroras han pasado ya,
él tuvo tristezas, dichas y pasiones,
hoy sin esperanzas, para dónde va?

El va por la vida en pos del destino
que pronto, muy pronto se le ha de
[cumplir;
qué ilusiones lleva en su arduo camino
si tal vez mañana deberá partir?.

Una carga de años su cuerpo dobló,
y siempre al mirarlo debes recordar,
que él cruzó una vida, trabajó, luchó
forjando una Patria y te cedió el lugar.

No se te haga tarde, tiéndele la mano,
nunca lo abandones en su soledad,
te sentirás más limpio, más noble, más
[sano
al irte apartando de la mezquindad.

La Estrella Flor

Fryda Schult de Mantovann!

Pues señor, el caso es este:
una estrela que vivía
en aquel país celeste.
Donde el viento se extravía,
un país de lejanía,
cierta vez que se distrajo
escuchando una canción
de los niños de aquí abajo
se cayó de su balcón!
por oir una canción!
Al caer la estrella pierde
su corona y su vestido
pero un árbol de hoja verde
la recibe sin sentido,
y en sus ramas le hace nido
y la blanca, blanca estrella
se convierte por amor
en la hija dulce y bella
de aquel árbol protector
porque ahora es una flor.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

SOLITO

M. del Rosario de Fernández.
C. R.

Mi mejor amigo
se llamo Solito,
nadie lo conoce!
nadie solo yo!.

Es de mi tamaño
tiene mis ojillos
mi misma sonrisa
mi modo de andar.

De día y de noche
es mi compañero;
por él no me aburro
por él soy feliz.

Conversa conmigo
camina a mi lado
historias me cuenta
y me hace jugar.

Papá me regaña
mamá mucho más
pero él nunca, nunca
lo podría jurar.

No le teme a nadie
es un gran valiente
y con él yo iría
hasta el fin del mundo.

Como es un chiquillo
le gustan los dulces
la miel, el cirope
y el turrón bien duro.

Por eso es que siempre
que me dan un dulce
me enojo y les grito
"a ver, quero otro".

Y como a Solito
le faltan diez muelas
no come y me dice:
"come tú por mí".

De cuando en cuando
como todo el mundo
Solito se enfada
y llora y es malo.

Pero eso le pasa
en cuatro minutos
después es muy bueno
más quieto y formal.

Mi mejor amigo
se llama Solito
nadie lo conoce
nadie solo yo.

RUEGO

Arturo Sierra.

Padre Nuestro cuando muera,
no me conviertas en rosal o en río
que no se interrumpa ese descanso mío,
y que no mire las cosas de aquí fuera,

He sufrido ya tanto en este mundo...
siento tan grande el peso de la vida,
yo te ruego señor que a mi partida,
me des un descanso largo y muy pro-
fundo.

Cuando el fin se venga ya acercando,
dadme la dicha de saber que viene;
es un consuelo para aquel que tiene,
para aquel que tiene que vivir llorando.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

LA TIERRA DE LOS JUGUETES

ESCENA:—Una sala decorada con bombas de hule, serpentinas, hilos dorados, guirnaldas de flores, estrellas plateadas, etc.

PERSONAJES:—La Reina de las Hadas, varios duendes, el Hada Azul, el Niño Dios, Santa Claus, los Tres Reyes Magos, la muñeca rubia, la muñeca morena, la pelirroja, la negra, la japonesa, el payaso, el automóvil, el soldado de plomo, el oso, el gatito negro y otros juguetes. Cada personaje concaracterizado.

Desfilan los juguetes al compás de una marcha y cantan:

Nos llaman juguetes,
nos hacen las hadas,
somos de los niños
con ellos nos vamos.
Tararí-Tarará-Ta
rarí-TararáTararí
. . . . . Tarará . . . . . .

RUBIA:—Hoy es nuestro gran día.
MORENA:—Hoy es Noche Buena!
PELIRROJA:—Hoy salimos de esta "tierra de los juguetes".
NEGRA—Hoy viene por nosotros el Niño Dios, Santa Claus y los Reyes Magos.
JAPONESA:—Hoy nos entregan a los chiquillos.
PAYASO:—Hoy sueñan con nosotros los niños del mundo. (Se dan las manos y vuelven a cantar).
HADA AZUL:—Mucha bulla. señores juguetes. A ver, quietos todos. (Los va tocando con una varita y los juguetes quedan inmóviles. Llaman a un duende que está de guarda). Duendecillo, dile a la Reina de las Hadas que puede pasar. (Entra la Reina, el Hada Azul le hace una reverencia). Estos son. !Oh reina! los juguetes que tus siervas, las hadas hemos fabricado para los niños de la tierra. Aquí tiene un muestra de cada uno.
REINA:—(Examina los juguetes . En verdad te digo que el Niño Dios, Santa Claus, y los Reyes Magos van a quedar encantados con juguetes tan preciosos.
HADA AZUL:—Mira, esta muñeca habla. Y este payaso toca la pandereta, y la negra pone los ojos en blanco, y el soldado marcha, y el oso baila. (Cada juguete ejecuta la acción que el hada dice).
REINA:—Maravillosos, (Se sienta).
HADA AZUL:—Dime una cosa, Reina de las Hadas, adónde lleva el Niño Dios los millones de juguetes que le hacemos?.
REINA:—El Niño Dios lleva a los niños de Costa Rica y de muchos países de América Latina.
HADA AZUL:—Y Santa Claus?.
REINA:—Santa Claus los reparte entre los chiquillos de Estados Unidos y de varios países de Europa.
HADA AZUL:—Y los Reyes Magos?
REINA:—Gaspar, Melchor y Baltazar llevan juguetes a los niños de España Portugal y de algunos países de América Española.
HADA:—Trabajo largo tienen ellos
REINA:—Dichosos ellos que tienen el poder de alegrar tanto corazón infantil.
HADA:—Pero tú les ayudas bastante.
REINA:—Todavía quisiera ayudarles más. Llama ahora a tus compañeras.
HADA AZUL:—(El Hada Azul toca un cuerno de oro que lleva colgando a la cintura y danzando al compás de un vals, aparecen las hadas con trajes vaporosos).
REINA:—Hadas mías, hadas buenas, ya se acerca la hora de la entrega de los juguetes.
DUENDE:—(Hace una reverencia). Reina de las Hadas! El Niño Dios acaba de llegar cabalgando en una nube.
REINA:—Pásalo inmediatamente. (Se va el duende). Silencio absoluto y de rodillas delante del Niño Dios.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

(Se arrodillan todas las hadas).
NIÑO:—Que mi padre os bendiga, hadas buenas.
HADAS:—Amén (Se levantan).
DUENDE:—Reina de las Hadas, Santa Claus acaba de llegar en un trineo.
REINA:—Acompáñale hasta aquí.
SANTA CLAUS:—¡Salud y felicidades para todos!
HADAS:—(Haciendo una inclinación). ¡Salud!.
DUENDE:—Reina de las Hadas, Los Reyes Magos han llegado cabalgando en dos camellos.
REINA:—Traélos a mi presencia.
REYES:—Que Dios esté ahora y siempre con vosotros. (Las hadas hacen una reverencia).
REINA:—Divino Niño Dios, viejecito Santa Claus, venerables Reyes magos, vuestros juguetes están listos. Mirad las muestras.
NIÑO:—Son preciosos.
SANTA CLAUS:— Vuestras manos son verdaderas manos de hadas.
REYES:—Son una maravila estos juguetes.
REINA:—Allá adentro están cargando las carrozas que llevarán de nosotros.

NIÑO:—Yo me marcho. De camino iré repasando los nombres de los niños que voy a visitar esta noche. Muchas gracias y que la paz sea con vosotros. (Se va.-(Arrodilladas). Hasta el año entrante, Niño Dios. Me voy. También tengo una tarea difícil. Yo no entro a las casas por la puerta sino por la chimenea. Adiós y mil gracias.
Hasta la otro Noche Buena, Santa Claus.
Y nosotros, repartimos también, aunque tenemos un poco más de tiempo pues repartimos los juguetes hasta el seis re enero; los niños que nos esperan ponen sus zapatitos en el balcón para que se los llenemos de muñecas, de cornetas, de caballos y de dulces. Adios y mil gracias, hadas buenas. Adios Reyes Magos.
(Empieza a oírse una música (suave).

Y ahora, detrás de ellos que desfilen las carrozas de juguetes.
(Guiadas por duendes pasan unas carrozas de juguetes). Y ahora Hadas mías, hadas buenas, ha llegado la hora del descanso, del silencio a la tierra de los juguetes. Descansad mientras en el mundo de los niños todo es alegría, ilusiones y esperanzas.

(Las hadas se tienden sobre el suelo). Reposad mientras los niños sueñan con sus muñecas, con tambores, aeroplanos y veletas que les traé el Buen Niño o Santa Claus, o Melchor. o Baltazar.
Descansad, hadas buenas, que bien sabe el descanso cuando se ha trabajado para dar alegría a los demás.
(La música cesa, se oscurece la escena y baja el telón).

EL OSITO ARREVESADO

Erase un osito que de consentido hacía todo al revés: Dormía en el día, paseaba de noche. El zapato del pié izquierdo lo llevaba en el pié derecho, y el del derecho en el izquierdo. A la hora del almuerzo comía y a la hora de la comida almorzaba. En la mesa se servía de primero el dulce y de última la sopa. al café le ponía sal y azúcar al pescado. En el jardín sembraba las matas con la raíz para afuera y las hojas dentro de la tierra. Hasta para hablar era atravesado. Decía: "juguemos caballos a los" por "juguemos a los caballos".
"Roja dame bola mi "por" dame mi bola roja".mi bola roja'. ". "Casa seis somos" por "seis somos en casa".
Una noche que paseaba por el bosque se le ocurrió subir a un manzano

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

o cortar una manzana. Pero como era atravesado, en vez de subir por el tronco del árbol con la cabeza para arriba y los pies para abajo, empezó a subir con la cabeza para abajo y los pies para arriba. Iba subiendo y subiendo, cuando de pronto sintió que tocaba con los pies algo muy suave, tan suave como una almohadita; puso los dos pies sobre la almohadita, pasó un minuto y después qué horror! sintió que mil aguijones se le clavaban en el cuerpo. Había tocado una colmena y las abejas furiosas le atacaban con fiereza.

Como pudo y dando gritos se bajó del árbol. Corrió a la casa. Estaban todos dormidos. No pudo más y desmayó. Cuando despertó, habían pasado muchos días y su buena madre le contó que había estado muy malo, muy enfermo, con una calentura muy alta, a causa de los aguijonazos de las abejas. El osito atravesado sonrió y dijo: mamá, ya no seré más el osito atravesado.

Y de veras que cumplió la promesa, pues empezó y siguió durmiendo de noche paseando de día; usando el zapato derecho en el pié derecho y el izquierdo, en el pié izquierdo; comiendo a la hora de comida y almorzando a la hora de almuerzo; en la mesa sirviéndose primero la sopa y de último el dulce; partiendo y la carne con el cuchillo; poniéndole azúcar café y sal al pescado. Y en el jardín sembrando las matas con la raíz dentro de la tierra y las hojas para afuera, y hasta para hablar dejó de ser travesado, pues continuó diciendo: "juguemos a los caballos" en vez de: "juguemos caballos a los"; "dame mi bola roja" en lugar de: "Roja dame bola mi" Somos seis en casa" en vez de: "Casa en seis somos".

Y el cuento del osito atravesado está terminado, terminado.

COPLAS DE NAVIDAD

1ºEsta noche nace el Niño,
entre la paja y el hielo;
Quién pudiera, Niño mío,
vestirte de terciopelo.

2ºEn el portal de Belén
nació un clavel encarnado,
que, por redimir al mundo,
se ha vuelto lirio morado.

3ºEn el portal de Belén
hay estrellas sol y luna,
la Virgen y San José
y el Niño que está en la cuna.

4ºLos pastores y zagalas
caminan hacia el portal,
llevando llenos de frutas
los cestos y el delantal.

5ºEl Niño de María
no tiene cuna;
su padre es carpintero
y le hará una.

6ºEn un portalito oscuro,
llenito de telarañas
entre la mula y el buey

nació el Redentor de almas.

7ºEn el portal de Belén
gitanillos han entrado
y al Niño recién nacido
los pañales le han robado.

8ºDe Oriente salen tres Reyes
para adorar al Dios Niño;
una estrella los guiaba
para seguir su camino.

9ºQuiriquiquí!
Cristo nació.
¿En dónde?
En Belén.
¿Quién te lo ha dicho?
Yo no lo sé.
Oye y verás,
tal como fué.
Yo no lo digo:
lo dicen cien.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

LA GALLINITA ROJA

Una gallinita roja vivía con sus pollitos en un gallinero. Cuando encontraba un gusanito, hacía t'clo-clo", y los pollitos corrían junto a ella para comerlo. Todo el día estaba atareada la Gallinita Roja, cuidando y atendiendo a sus pollitos. No tenía un solo momento de descanso, pero se sentía muy feliz.

Cerca de este gallinero vivía también un cerdo, una gata y un pato. Se pasaban la vida sin hacer nada; sólo querían jugar y descansas. Un día la Gallinita Roja encontró una semilla. Los tres curiosos se acercaron a mirar. "Es de trigo-dijo el Pato-y sembrándola, dijo: cuando madure el grano podrá hacerse pan".

Como la Gallinita Roja estaba muy ocupada, preguntó quién quería sembrarla. "Oh, yo no!", dijeron en seguida. Entonces la Gallinita buscó una pala hizo un hoyito en la tierra y sembró la semilla. Mientras ella trabajaba, los tres perezosos jugaban y se reían, sin ocuparse de nada. Qué felices eran!.

Claro está que la semillita sembrada necesitaba cuidados. Como la Gallinita Roja tenía que atender a sus pollitos, no le alcanzaba el tiempo. Y viendo que el cerdo, la gata y el pato no hacían, les pidió que regaran la semilla. "Yo no", dijeron enseguida. Y la Gallinita tomó la regadera y regó la semilla.

Y así fué pasando el tiempo. El cerdo, la gata y el pato jugaban y co-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

mían. La Gallinita Roja atendía a sus pollitos y cuidaba la tierra donde había sembrado la semilla. La cuidaba mucho, porque a veces crecían allí pastos dañinos. Y cuando ella decía: "¿Quién pasará el rastrillo?" los otros decían: "Yo no!". Y ella lo hacía entonces.

Un día pensó la Gallinita que el trigo había madurado ya y que era tiempo de cortarlo. Estaba tan ocupada con sus pollitos que corrió a decir a los tres ociosos: "¿Quién cortará el trigo?". Y ellos, riéndose, contestaron: "Yo nó, y nó!". Y la Gallinita Roja tomó la hoz del granero y cortó el trigo ella.

Pero luego había que llevar el trigo al molino; y la pobre Gallinita Roja temía dejar solos a sus pollitos. "¿Quién llevará el trigo para hacer harina?", preguntó ansiosa. "Yo nó!" respondieron los otros tres a un tiempo. "Pues bien suspiró la Gallinita Roja lo llevaré yo". Y con la bolsa a cuestas, partió para el molino.

Y luego, un buen día, la harina estuvo lista. Pero la Gallinita Roja estaba muy atareada con sus pollitos y no tenía tiempo para nada. Entonces les les preguntó al cerdo, a la gata y al pato si querían amasar la harina; y ellos, como siempre, le dijeron: "Yo no, yo no!". Y la Gallinita Roja dejó a los pollitos y amasó la harina.

Ya estaba el pan listo para meter en el horno. La Gallinita Roja había trabajado mucho, mucho; pero no se afligía por ello. Pronto iba a ver el resultado de su trabajo. Y poco a poco, el pan se fué cociendo en el horno. Cuando llegó el momento, la Gallinita lo sacó con cuidado. Qué rico olor desprendía, y cómo lo miraban los tres bandidos!.

Y la Gallinita Roja, llevó el pan a la mesa. Era un hermoso pan dorado y caliente. El cerdo, la gata y el pato se relamían, y cuando la Gallinita dijo: "¿Quién comerá este pan?", los tres gritaron: "Yo, yo!". Pues no respondió la Gallinita lo comeré yo". Y ella y sus tres pollitos devoraron el pan sin dejar una miga para los perezosos.

Elogio a D. Ricardo Fernández Guardia

Señores:

En nombre del Gobierno de la República, e interpretando el sentir de todos los costaricenses, vengo a poner un crespón de luto sobre las cenizas gloriosas que esta caja funeraria encierra.

Estamos despidiendo en esta ribera de la vida, que linda con la eternidad, a un gran ciudadano, a un verdadero Benemérito de la Patria, no porque oficialmente lo fuese, por voluntad expresa del Soberano Congreso, sino porque lo fué, por dictado espontáneo, en la conciencia de toda la ciudadanía.

Su jornada fué ejemplar. pareciera un capítulo arrancado de las ::Vidas Paralelas" de Plutarco o del libro de los "Héroes" de Carlysle.

Tenía todas las virtudes esenciales de los grandes varones de la historia.

Era luminoso por su inteligencia excepcional y por la visión comprensiva de todos los problemas humanos.

Era sabio por el estudio hondo y serio con que resolvía los negocios en que le tocó intervenir.

Era discreto porque su enorme cultura no tenía afán de mostrarse.

Estaba visible a todos, como una estrella suspendida sobre la montaña de su sabiduría, que se apoyaba sobre la tierra chata y subía a las alturas de los cielos, como una enorme llama.

Era prudente porque había vivido su vida con un afán perpetuo de superarse y con noble deseo de servir intensamente a su país, con su consejo justo y su abnegación constante.

Fué un gran cultor de letras. Des-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

de su primer ensayo, hecho fué en 1894 con su libro "Hojarasca", se reveló como un prosista fino y admirable.

En antologías, y en el recuerdo de aquella generación del 900, anduvieron siempre el "Cuarto de Hora" y "La Princesa Lulú", cuentos exquisitos de una ironía y una gracia propia de Anatole France.

Prosa preciosista que olía a flores de Francia, de esa Francia eterna que él amó a lo largo de su vida y honró en todos los instantes.

Formaba, con dignidad, en la tropa gloriosa de la "Legión de Honor".

Ya hacia 1901 lanzó el más bello de sus libros de cuentos maravillosos, que parecían de las "Mil y una Noches", llenos de exquisitez y de finura, cofres de Aladino, sus "Cuentos Ticos".

Sus estudios de Francia y sus lecturas francesas vinieron a saturarse del paisaje de los trópicos y a convertir con nuestros labriegos sencillos, que hablan sin literatura, pero que son el substructum de todo ese folklore nacional que tiene ganada la gloria de perpetuarse.

Nadie olvida su "Santo Milagroso", su "Botija", ni su "Espadachín", que formaron época en el curso normal de nuestra incipiente vida literaria.

Tenían esos cuentos todo sabor de la tierra indígena, rica de sal y flores, y tenían todo el embrujo de Francia.

Estaban escritos en galana prosa sugestiva y pintoresca, comparable con la de Juan Valera.

El tomo completo de esos cuentos ha sido traducido al inglés por Gray Casament y al francés por el Conde Maurice Perígny. Raro y altísimo honor sólo a grandes escritores concedido.

Fué el libro de mayor suceso en aquellas calendas, tan lucidas en el comercio de las bellas letras.

Ricardo Fernández Guardia formó con Magón, con Aquileo, con Alejandrito, con Yoyo Quirós, con Fabio Baudrit, con Billo, con Brenes Mesén y Ernesto Martín y Rafael Angel Troyo, una constelación de valores mentales que llenó la primera decada del siglo con lujo y elegancia.

Hacia 1920 García Monge editó en sus "Cuadernos de Autores Costarricenses" su "Miniatura" donde "El Patito Mágico" y el "Secreto de una Tumba" llenan páginas deliciosas, en un castellano limpio y sonoro, como el más limpio y sonoro castellano de todas las Castillas.

Pero su obra mayor, la de más hondo raigambre y más destacada envergadura, fué la que se proyectó hacia el ángulo de la Historia.

Lo traía en las venas: era hijo de León Fernández que había dedicado su vida entera, con gran desinterés vivida, a la investigación histórica.

Comenzó don Ricardo su serie admirable de estudios históricos con "El Descubrimiento y la Conquista", que editara en 1905, y que fué también traducida al inglés por Harry Weston en 1913.

Editó los cinco tomos de "Documentos para la Historia" que había dejado listos su padre y los realzó con notas y anotaciones de elevado interés histórico y nutrida erudición humanista.

Para lograr ese paciente y enorme arsenal de nuestra historia, se trasladó a España hacia 1907 y se embebió en los "Archivos de Indias".

Escribió en 1918 su "Reseña Histórica de Talamanca" y arregló los meritísimos "Documentos Históricos Posteriores a la Independencia" que revelaron en 1923 muchos secretos de aquella nebulosa.

Tradujo el relato de la "Guerra del 56", escrito por el propio William Walker y tradujo el comentario de esa Campaña que escribió el eminente James Jeffry Roche.

Hizo un brillante estudio acerca de "Don Florencio del Castillo en las Cortes de Cádiz". Escribió "La Independencia y otros episodios" y "Morazán en Costa Rica" y, sobre todo, sus "Crónicas Coloniales" que lo sitúan a la altura de Ricardo Palma.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Imposible sería, en esta hora de duelo profundo, seguir la trayectoria, magnífica y esplendorosa, de este máximo historiógrafo de Costa Rica, cuyo prestigio internacional es sólido como una roca y cuya gloria llena de timbres el país entero, que lo despide hacia la ribera desconocida, con lágrimas en los ojos pero con el orgullo supremo de saberlo compatriota suyo y devolverlo a la tierra envuelto en su bandera.

En paz descanse este Varón magnífico que no conoció fatiga y trabajó hasta que se apagó su lámpara.

Para él no es viaje hacia el olvido porque su memoria está más allá de esa laguna de Leteo.

Todos los días abrirán los niños de las escuelas "La Cartilla Histórica" de Fernández Guardia y en ella aprenderán a querer más a sus hombres ilustres, a amar más sus fastos gloriosos y a recordar perpetuamente al maestro admirable que puso en orden los sucesos, los encaró con los héroes, y los fué relatando, en una prosa de maravilla y con una gran conciencia de patriota.

Según un antíguo rito persa, cuando moría un hombre público todos los ciudadanos tenían el previlegio de arrojar una paletada de tierra sobre la caja de madera para proclamar una de las virtudes del difunto.

Pero, los que sabían un defecto con qué afearle, tenían derecho a restar dos paletadas.

Ah! Señores, si se cumpliera ahora el rito persa y todos los costarricenses vinieran a desfilar frente a esta caja, levantarían sobre ella la más alta y mejor de sus montañas.

Luis Dobles Segreda.

EL 15 DE SETIEMBRE

A los Maestros de Escuelas Primarias

Dentro de breves días tendrán Uds. que celebrar con sus alumnos el 15 de Setiembre.

Obedeciendo a la costumbre, los niños harán desfiles y elevarán cantos patrióticos, y allí habrá parado todo.

Si el festejo habrá de hacerse obedeciendo a la costumbre, yo prefiero dejar a Uds. en perfecta libertad para no realizarlo.

Esas festividades tristes y marchitas, donde el corazón no participa, son la peor forma de matar el prestigio de tales días. Yo espero que Uds. comprendan y hagan comprender, de mejor modo, el valor de esos homenajes.

Los jefes de Educación Primaria han elaborado un plan general, bien meditado y generosamente concebido, no sólo con el objeto de uniformar un tanto esos festejos, sino con el deseode hacerlos más fecundos.

El país ha venido enterrándolos: el Municipio, las autoridades, los patricios en la generalidad de los casos, hacen poco para recordar a los pueblos estos días de regocijo y a caso sólo en las Escuelas los niños se reúnen para cantar.

Que no se apague esa chispa sagrada que aún alienta en las escuelas y de la cual son Uds vestales.

Es preciso que pomposamente. con el amor y pompa que pueda hacerlo, cada escuela celebre este aniversario. La pompa mayor habrá de darla el entusiasmo que arranque de los corazones de Uds. e inflame los de los muchachos; el interés que pongan en realizar alguna obra que redunde en bien de la comunidad.

Lean el acta de la Independencia en todas las escuelas. Muchos niños no la entenderán, pero Uds, pueden ex-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

plicarla.

Canten el Himno de la Nación, pero no permitan que sus alumnos lo canten sostenidos de los pupitres, recostados en las paredes.

Que se cuadren los niños, que levanten la frente y que las notas salgan briosas y sonoras de esos pechos sacudidos per el entusiasmo.

Que canten el himno los maestros junto con los niños; que lo canten todos los asistentes a la fiesta. Los hombres maduros creen que cantar el himno es cosa para niños de escuela y, sin embargo es una bella obligación cívica de los mayores.

¿Qué podría responder un maestro si sus alumnos le preguntaran por qué los hombres no cantan el himno?.

Hagan Uds. espíritu cívico en su pueblo para despertar el deseo de saludar a la Patria con las notas de su canto.

No se limite allí la fiesta. Siga el plan de los jefes y usen esos días para evocar el recuerdo de un hecho histórico importante. No es indispensable que hagan sólo el elogio de los héroes de la guera. Las proclamas de don Juanito, o el hecho de Santamaría, serán siempre motivos hermosos y oportunos, pero puedenserlo también la exaltación de los héroes de la paz y de las fechas silenciosas, en que se ha ido edificando nuestra cultura actual.

¿Por qué no hablar de la promulgación de nuestra primera Constitución Política, del establecimiento de la primera imprenta, de la fundación de la primera escuela, de la aparición del primer periódico, la iniciación del ferrocarril, de la ereción de la Universidad, de la primera instalación de luz eléctrica, de la apertura de Puntarenas como puerto franco, de la inauguración del primer teatro?.

¿Por qué no invitarlos en lo que es para su pueblo la cañería, lo que significa arreglar la carretera, lo que puede la libertad de nuestra prensa, lo que vale nuestra paz?. Todo eso es hacer elogio de la Patria en una forma constructiva.

Inviten Uds. a los alumnos a sentir cariño por el río que tantos beneficios riega en el contorno, por la montaña de donde vienen las maderas de sus casas, por el valle donde cuajan las cosechas, por el campesino que abre la tierra y arrea sus yuntas, por el anciano que ha visto pasar tantos años y ha construído la felicidad de tantos descendientes, por la madre abnegada que trabaja sin descanso para crear a sus hijos huérfanos, por el maestro que ha enseñado a tantas generaciones de hombres.

Hablar de todo ello es hacer fecundo recuerdo de ese aniversario, es hacer amar las cosas sencillas, de todos los días y de todos los rincones, es hacer admirar los valores silenciosos de la Patria.

No es este un plan de trabajo, es simplemente una sugestión cariñosa, para que en esos días dicte cada escuela una lección cívica de verdad, que penetre más allá de la epidermis.

Pompa para celebrar el aniversario de la Independencia, toda la pompa que sale del corazón.

Admiración para celebrar la fecha de Setiembre, toda la admiración que es capaz un alma generosa.

¿Qué más puede dar la escuela?, alegría de los corazones para cantarle himnos a la Patria y alegría de su corazones para admirar sus glorias sencillas y duraderas.

Propósito de mejorarnos, para mejorar el medio en que vivimos. Forma de mejorarnos es crecer en respeto y admiración por las glorias mayores de la Patria y los valores sencillos que la forman.

LUIS DOBLES SEGREDA.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

UN ÁRBOL

Caminando cierta mañana por las orillas de mi ciudad, vi en un potrero cercano un inmenso higuerón en el suelo. Me impresionó su fornido tronco y las enormes ramas que en un tiempo se elevarón al cielo con deseos de subir más.

Al acercarme para contemplarlo, pude verlo detalladamente: su tronco grueso, tosco, ajado por el tiempo, lleno de cicatrices que el hombre y los animales le causaron, estaba cargado de helechos y lanillas silvestres, a la vez que en sus huecos se anidaban una que otra lagartija. Tenía las raíces fuera, tratando de adueñarse de un poco de tierra para poder erguirse, o quizá para chupar algo de agua con que saciar su sed. En sus ramas aún de verdes hojas, anidaban los pájaros, felices de tener un hogar tan hermoso. Los que no tenían sus nidos en él, llegaban y dejaban oír sus trinos con una claridad majestuosa. ¡Esto es vida! pensé, ¡no hay nada como la naturaleza! dije y me senté a la par imaginando mil cosas.

¡Pensé en la débil semilla que dió origen a tan bello ejemplar, en los esfuerzos que hizo para no ser vencida por el viento ni la lluvia, en la alegría que sintió al echar sus primeras raíces al suelo, con ellas no se movería de allí y se adueñaría del terreno.

Imagine los trabajos que pasó, con furiosas tormentas, que tal vez le amputaron algún miembro de su cuerpo. En el hacha del leñador maltratando sus ramas, con el afán de tener leña para su hogar. En la sed que padeció para que algunas de sus hojas se secaran.

En fin en todos los sufrimientos que se amontonan en la vida de un ser centenario.

Pero a pesar de todo eso, él es feliz. Posee muchos secretos, prestó muchas ayudas, sintó el palpitar de muchas vidas en él.

Cuántas parejas enamoradas llegaron hasta él, cogidos de la mano para jurarse amor eterno! y dejar sus iniciales y un corazón gravadas en su tronco.

¡A cuántos ancianos les dió un apoyo! ¡A cuántos seres defendió de la lluvia, del viento y del sol!

Todo eso lo ignoro, pero al verlo así, en el suelo pasando sus últimos momentos, pienso en el ingrato leñador que le cortó la vida, tal vez sin comprender que un árbol vive, que es puesto por la Mano Divina, que no hace daño a nadie, sólo ayuda.

Volví a la realidad. Cuánto tiempo pasé allí, no recuerdo, sólo sé que me levanté, le dí una última mirada y... continué el camino.

Nora Ramírez
I Año B. 1951

MI MÁS RECORDADO PERSONAJE

Era grueso, moreno, de ancha frente, ojos castaños y risueños, nariz bien perfilada. Su boca pequeña, parecía esconderse detrás de un formidable bigote gris que constituía su mayor orgullo... El paso, lento y pesado llevaba su cuerpo siempre erguido. Gustaba de tener las manos juntas y hacia atrás. Vivía en la casa contigua y yo procuraba pasar la mayor parte de mi tiempo con él.

Usaba levantarse muy temprano para esperar los periódicos y leerlos de primero. Le encantaba enterarse de los temas políticos y se enojaba si alguien trataba de discutir lo que él afirmaba.

Después de razurase y arreglar bien su bigote, que como dijeantes era su orgullo, salía a la calle en busca de sus incontable samigos, con los que pasaba largas horas en afables conversaciones que generalmente tocaban puntos de interés político. No era que no trabajaba, por el contrario, su fortaleza física y su gran espíritu lo mantuvieron unidos a su trabajo constante, como cabeza directora de las labores de sus hijos.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

De regreso a su hogar, nunca dejó de traer algo en sus manos. Si iba a San José, venía con claveles para su viejecita, compañera de toda su vida, que sabiendo que le gustaba golocear, trataba de tenerle alguno de sus dulces favoritos.

Cuando se enojaba... Dios mío!, teníamos queestar atentos, pues de lo contrario nos iba mal.

Su gran ilusión era la de llegar a las Bodas de Oro. Sufrió, pues pensaba que no viviría ese momento porque tenía el corazón enfermo y él lo sabía perfectamente. El día llegó, se reunió toda la familia desde muy temprano; a las nueve fue a misa con la ceremonia especial. Con qué orgullo iba para la Iglesia dando brazo a su Rosa, como él la llamaba! En su rostro se reflejaba una profunda e indefinible alegría. Después de este día habló de la muerte muy a menudo; decía que ya podía descanzar y que lo haría muy tranquilo, pero no abandonó su buen humor.

Tenía predilección por mi hermana menor. Desde que nació fué para él como un juguete. Cariñosamente la llamaba Chiquita y siempre tenía regalos para ella.

Pero como en la vida nada es eterno y todos tenems que ser llamads ante Dios, a él también se le llamó. Fué un Domingo de Ramos: se puso su vestido color café, fué a misa de ocho y asistió a la procesión de la "Mulita"; almorzó muy temprano y salió como todos los domingos diciendo hasta luego. Qué se iba a imaginar que no volvería a ver a los suyos como él nos llamaba! Y pasar los últimos momentos sin su familia! Cómo nos íbamos a imaginar nosotros que lo tendrían que traer, pues estábamos acostumbrados a verlo venir por la tarde caminando lentamente! Así fué... El dolor que se adueñó de nosotros fué inmenso... Cuando lo ví por última vez, estaba dibujada en sus labios una de sus amables sonrisas. Había muerto feliz!...

De esto hace dos años. Creo que siempre tendré en mi memoria su imagen y sus consejos y en mi corazón su recuerdo.

Yo lo quise mucho. Fué mi abuelo...

Nora Ramírez
I N -B

EL CINEMATÓGRAFO COMO MATERIAL DIDÁCTICO

Oldemar Hernández
II N. B.

El cinematógrafo ha llegado hoy en día a traducirse de simple diversión, a ineludible necesidad recreativa. Se puede asegurar sin pecar de exagerados, que casi no existe villa, pueblo o urbe que no posea entre sus diversiones una sala de exhibiciones de a diario asisten a presenciar films y numerosos son también los propietarios y productores que reciben uan fuerte entrada monetaria. Es este uno de los aspectos de cinematógrafo, es decir el papel que desempeña dentro de la economía nacional pero no es el más importante, lo son más importantes los puntos de vista de la moral y la psicología, y analizado como medio de instrucción, desde cuyo plano trataremos de hacerlo con más criterio por ser el que nos interesa.

Moralmente el cine pretende exhibir distintas manifestaciones del vicio, la exhaltación de sentimientalismos y motivos eróticos, y la narración policial, sin contralor de escenas de crímenes y robos, en donde casi nunca y triunfa la moral y la ley.

Las campañas que tiendan a moralizar más el cine dan por lo general resultados contradictorios a lo que se desea. Se señalan y clasifican las películas desde buenas moralmente hasta amorales, pero lo cierto del caso es que los individuos se inclinan más por averiguar el por qué se señalan determinados films como amorales y el éxito de la exhibición de los mismos está asegurado. Basta que una película se señale como prohibida para menores para que su resultado monetario sea un éxito Debemos darle a estas campañas un giro más adecuado. Psicológicamente los peligros de cinematógrafo son inconmensurables en el niño. Este no posee la capacidad de reflexión, razonamiento del adulto y por ende no puede distinguir la vida ficticia y exagerada que se exhibe en la

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

pantalla. Todos los hechos reales y los que no lo son los hace suyos e irá a vivirlos en una realidad que enseñará la falsedad de los mismos. Proviene así en el niño un desequilibrio sensitivo que lo hace susceptible ya al terrible camino de la delincuencia si sus reservas inconscientes (escenas de crímenes, robos) a ello lo impulsan, o bien a la neurosis o psicosis cinematográficas que algunos psicólogos modernos señalan.

Los films cinematográficos tal como hoy se producen no poseen condiciones instructivas, pues no pasan de ser más que medios recreativos. Estos si a la par de divertir instruyeran, sería un medio efectivo deeducar a las masas populares. Los films hechos ex-profeso para instruir son los que actualmente se emplean como material didáctico en las escuelas modernas. Los que creemos fielmente en la enseñanza objetiva vemos en este novedoso material un medio eficacísimo de educación. Podrán argumentar los escépticos que tal instrumento resulta demasiado caro dentro de nuestro medio, además de que requiere ejercitación por parte de maestros para su empleo; pero todo esto sobra si lo enfrentamos a la realidad de los hechos.

A fin de establecer la eficacia del sistema de instrucción por películas, una escuela de EE. UU. en Ohio llevó a cabo una serie de ensayos. En uno de estos se ofrecieron las mismas lecciones de geografía, usando libros y usando películas.

Dirigidos por un profesor los alumnos estudiaron durante 10 días en sus libros de texto material referente a los ríos. Entre atnto otro grupo discutió con e profesor el mismo tema. Durante 15 minutos vieron en la pantalla una cinta sobre el mismo asunto. Sometidos a exámenes, los niños que estudiaron con la película contestaron mejor que los que habían estudiado en los libros.

Ante la materia muerta que ofrece el libro de texto, se opone la materia activa que cobra vida en una pantalla. Los hechos y las teorías a veces incomprensibles para el niño, son fácilmente entendidas por el educando, el que pormará entonces, ideas más claras mediante esta enseñanza objetiva, que a la par de enstruiarle le divierte.

El establecimiento de los films educativos dentro de nuestras escuelas, no está considerado como inalcanzable, pues comprendiendo su valor como material didáctico que ocasionaría un notable adelanto en nuestra educación, los problemas nuevos vendrían a ocupar planos secundiarios de fácil resolución.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

MEDITACIONES

No me crea maestro, ni guía; no soy más que un hombre que aspira a ser bueno. Si algo doy a los demás, ello es la obra de mi deseo de dar. Sigo creyendo que esa es una firme manera de perfeccionarse. Y luego, es tan consolador y tan bello pensar que podría tener uno en este mundo el mismo sentido de una humilde flor. A veces se me ocurre que todo el Universo no expresa sino una sencilla aspiración: dar. Dios es el don.

Hay un hombre que llegó muy alto con los dolores de su corazón; hay un hombre que llegó muy alto por los errores de su propia vida, pero cuando llegó a la cumbre, un rayo de luz le purificó la vida.

Cuando un dolor nos hiere, no podemos comprender que sobre la oscuridad de nuestra mente está esa sabiduría profunda del corazón, que nos hace ver que mientras Dios exista, el Universo no puede estar organizado para la crueldad.

Aunque los jóvenes me traten con dureza, no me maltratan, porque mi condición de educador me coloca en un plano de superioridad, y ellos siguen siendo mis queridos jóvenes de la Escuela Normal.

Ensaye a acercarse más que al alumno, al hombre, es decir, más que con los preceptos pedagógicos de su magisterio, con el corazón.

Sembremos nuestro granito de ilusión y reguémosle con el rocío de una ingenua alegría.

OMAR DENGO

Imprenta BORRASE

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

LA TORCAZ

Su soda de confianza
Alajuela

LA SODA

EL NIDO

DE JUAN R. CORDERO
La mejor atendida en Heredia

SU CALZADO

en los últimos estilos
lo encontrará en la ZAPATERIA

LA COMPETENCIA

DE MARIO LEPIZ
Heredia

LA TIENDA DE

CLEMENCIA DE ARAYA

le ofrece gran surtido de artículos a precios bajos. Visítela
Heredia

JUAN LUIS MONGE

en Heredia
OFRECE a usted un excelente servicio de cantina y panadería

LA TIENDA DE

JOSE PABLO NASSAR

OFRECE a usted artículos de insuperable calidad. Visítela.
Alajuela
Teléfono 165

Visite

EL AEROPUERTO

EL RESTAURANT
OFRECE a Ud. un excelente servicio de cafetería y licores finos. Especialidad en platos a la carta
Alajuela

Desea usted un delicioso refresco?

Visite

LA GEHISITA

DE CARLOS HERNANDEZ
Heredia

LA FERRETERIA
LAS TRES AMERICAS

DE SALAS Y ZUMBADO
OFRECE a Ud. materiales de construcción y abarrotes a los precios más bajos de plaza
Heredia

EL ALMACEN
DE PACO VIQUEZ

en Heredia
OFRECE al público mercaderías a precios bajos
Hágale una visita

SUS ARTICULOS
en el Almacén y Tienda
de

FRANCISCO LLOBET
E HIJOS LTDA.

Alajuela

Estudiante, Profesional,
recuerde que la

LIBRERIA CENTRAL

le ofrece gran variedad de artículos a precios módicos
Alajuela

VISITE

LA FAVORITA

en Alajuela
CANTINA, ABARROTES, CRISTALERIA

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.